

Received: 01/26/2025

Accepted: 10/16/2025

Published Online: 12/25/2025

Early Acquisition of French and Parental Representations in the Family Context of Sétif

*Nadjla Boudoukha**

Mentouri Brothers University, Constantine 1, Algeria.

Corresponding author:

Nadjla Boudoukha

Email:

nadjla.boudoukha@doc.umc.edu.dz

Citation : Boudoukha, N., (2025). Early acquisition of French and parental representations in the family context of Sétif. *AL-Lisaniyyat*, 31(2), 79-103.



This article is an open access article distributed under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution *AL-Lisaniyyat* © 1971 by *Scientific and Technical Research Center for the Development of the Arabic Language* is licensed under *Attribution-Non-commercial 4.0 International*

ABSTRACT

Algeria has long experienced the coexistence of multiple languages, with the French language holding significant importance in society. In this study, situated within the field of sociolinguistics, we examine and analyze the representations and language practices related to the phenomenon of early bilingualism (mother tongue/French) within the family. The research was conducted in the city of Sétif, where we distributed questionnaires to gain insight into the attitudes of various parents and the methods they use to help their children acquire the French language at an early age, within a natural environment, using the resources available to the family. Our findings reveal that, in their effort to prepare their children for a brighter future full of opportunities, parents—regardless of gender—are dedicated to incorporating this language into their children's daily lives. Regarding the parents' level of education, it appears to have no significant impact on early bilingualism, as even non-educated parents are determined to introduce the French language to their children at a young age. Lastly, we found that parental representations strongly encourage the early acquisition of French among children.

Keywords: sociolinguistics, early bilingualism (mother tongue/ French), representations, Al-Khalil's language practices, family (parents).

Acquisition précoce du français et représentations parentales dans le contexte familial sétifien

Nadjla Boudoukha*

Université Frères Mentouri –Constantine1- Algérie

Email: nadjla.boudoukha@doc.umc.edu.dz

Reçu : 26/01/2025 Accepté : 16/10/2025

Résumé :

L'Algérie connaît, depuis toujours, la coexistence de plusieurs langues. La langue française jouit d'une place particulièrement importante dans la société. Dans le présent travail, qui s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique, nous avons exposé et analysé les représentations et les pratiques langagières face au phénomène du bilinguisme précoce (langue maternelle/français) au sein de la famille. La recherche a été menée dans la ville de Sétif, où nous avons distribué des questionnaires afin d'examiner de près les intentions de différents parents ainsi que les modalités qu'ils utilisent pour faire acquérir la langue française à leurs enfants dès le plus jeune âge, dans un milieu naturel et en s'appuyant sur les ressources disponibles au sein de la famille. Notre recherche a démontré que, dans l'objectif de préparer leurs enfants à un avenir meilleur plein d'opportunités, les parents, des deux sexes, s'efforcent d'introduire cette langue dans la vie quotidienne de leurs enfants. Concernant le niveau d'éducation des parents, il ne joue aucun rôle dans ce bilinguisme précoce, car même les parents non diplômés ont l'intention de transmettre cette langue à leurs enfants dès leur jeune âge. Enfin, nous avons montré que les représentations parentales favorisent l'apprentissage du français chez les enfants dès un bas âge.

Mot clés : Sociolinguistique- Bilinguisme précoce - Représentations - Pratiques langagières- Famille.

تأثير التمثيلات اللغوية والثقافية للوالدين على الاستخدام المبكر للغة الفرنسية

ملخص:

لقد عرفت الجزائر دائما التعايش بين عدة لغات. تتمتع اللغة الفرنسية بأهمية كبيرة في المجتمع. وفي هذا العمل الذي يندرج ضمن مجال علم اللغة الاجتماعي، قمنا بعرض وتحليل التمثيلات والممارسات اللغوية في مواجهة ظاهرة الثنائية اللغوية المبكرة (اللغة الأم/الفرنسية) داخل الأسرة. تمت العملية في مدينة سطيف، حيث قمنا بتوزيع استبيانات بهدف الاطلاع عن قرب على رغبات الآباء المختلفين وكذلك الأساليب التي يستخدمها البعض لجعل أطفالهم يكتسبون اللغة الفرنسية في سن مبكرة، في البيئة الطبيعية ومن الإمكانيات المتاحة للأسرة. وقد أظهرت أبحاثنا أنه من أجل إعداد أطفالهم لمستقبل أفضل مليء بالفرص، يبذل الآباء من كلا الجنسين جهوداً لإدخال هذه اللغة في الحياة اليومية لأطفالهم. أما مستوى تعليم الوالدين فلا يلعب أي دور في هذه الثنائية اللغوية المبكرة، لأن حتى الوالدين الذين لا يحملون شهادة جامعية يريدون نقل هذه اللغة إلى أبنائهم منذ الصغر. وأخيراً، اكتشفنا أن التمثيلات الأبوية تعزز تعلم اللغة الفرنسية لدى الأطفال منذ سن مبكرة.

الكلمات المفتاحية: علم اللغة الاجتماعي-ثنائية اللغة المبكرة -التصورات -الممارسات اللغوية - الأسرة.

Introduction

L'émergence de la sociolinguistique a révélé au monde une nouvelle manière de penser la langue et les phénomènes langagiers. Cette discipline dite nouvelle en comparaison à la linguistique doit son apparition à une critique de la linguistique de Ferdinand de Saussure. La sociolinguistique rompt avec la tradition saussurienne en sortant de l'intralinguistique allant chercher des réponses dans l'extralinguistique, en prenant en considération tout facteur social.

Au sein de chaque famille, plusieurs codes de communication peuvent exister où les différents membres se mettent en contact avec ces langues par l'usage. D'autres codes peuvent aussi exister dans le milieu extérieur qui a une influence sur les pratiques langagières intrafamiliales.

Dans notre recherche, nous nous sommes intéressée uniquement au bilinguisme enfantin au sein des familles de la ville de Sétif, où il n'est pas question de n'importe quel bilinguisme, puisqu'il repose sur le choix des parents : du français comme deuxième langue et même comme première dès un âge très jeune.

Dans le présent travail, nous tenterons de nous intéresser aux raisons du bilinguisme précoce et de l'acquisition précoce du français chez les enfants de la ville de Sétif entre pratiques et représentations. De ce fait, nous tenterons de répondre aux questions suivantes: Comment se pratique cette acquisition précoce? Pourquoi les familles sétifiennes font acquérir la langue française à leurs enfants à un âge précoce?.

Ces questions nous ont conduite à poser la question centrale suivante :

Pourquoi les familles sétifiennes font acquérir la langue française à leurs enfants à un âge précoce?.

Pour répondre à ces questions, nous formulons les hypothèses suivantes :

- Être bilingue et acquérir le français dès le plus jeune âge encourageraient l'enfant à s'intéresser à de nouvelles cultures et avoir un esprit ouvert et critique.
- Cette acquisition se pratiquerait grâce aux moyens de télécommunication (la radio, la télévision, les journaux ...)
- Les enfants acquièrent la langue française à un âge précoce, à côté de leurs langues maternelles, à partir des pratiques langagières qui se manifesteraient au sein de leurs familles. Ils seraient influencés par leur entourage familial et le niveau socioprofessionnel et culturel de leurs parents.
- Plusieurs raisons peuvent mener à cette acquisition précoce, certaines seraient liées aux représentations des parents.

L'objectif de notre recherche est de mettre en évidence les pratiques précoces du français au sein des familles de la ville de Sétif, ainsi que les représentations des parents concernant le bilinguisme précoce (langue maternelle/français). Il s'agit également d'identifier les raisons qui motivent l'acquisition précoce du français chez les enfants sétifiens et, enfin, d'examiner de près la place qu'occupe la langue française au sein des familles de cette ville.

1. Recension

Le bilinguisme en général et le bilinguisme précoce en particulier est un sujet largement étudié. Des études faites sur le bilinguisme précoce ont démontré qu'il donne lieu à de longues controverses, entre adeptes et détracteurs. Ses partisans (Balkane, 1970); affirment que l'enfant possède une « plasticité psychologique » qui lui autorise à assimiler plusieurs langues simultanément sans difficulté. L'apprentissage simultané de deux langues ou plus dès le plus jeune âge dote l'enfant d'un ensemble de compétences linguistiques difficile à acquérir à l'âge adulte sans nuire à son développement mental (Arsinien, 1937). Pour les détracteurs (Bibeau, 1982) (Epstein, 1915), ils estiment que l'apprentissage d'une autre langue durant la tendre enfance risque de perturber le développement naturel de la langue première. Ils estiment que l'enfant doit compléter certaines étapes de développement dans sa langue maternelle avant de commencer l'apprentissage d'une nouvelle langue.

De nombreuses recherches ont été menées ces dernières décennies sur le bilinguisme précoce. Parmi elles, citons :

- La thèse intitulée : «Bilinguisme scolaire breton-français du jeune enfant : les représentations parentales et leurs influences» (Adam, 2015). Cette thèse aborde et analyse les processus d'acquisition du bilinguisme chez les enfants bretonnants, en mettant l'accent sur les interactions familiales et scolaires.
- L'étude «La route vers le bilinguisme : étapes et contextes» (Kihlstedt, 2013) qui examine comment les adultes apprenants du français et les enfants bilingues établissent des correspondances entre forme et fonction dans leurs références au temps passé, offrant des perspectives sur les étapes d'acquisition linguistique.
- L'étude de terrain «La Relation Entre Le Bilinguisme Précoce Et Les Capacités Cognitives Chez Les Enfants Âgés De 5 A 6 Ans» (Bouzid Baa, 2016) qui explore le lien entre le bilinguisme précoce et des aptitudes cognitives comme l'attention, la mémoire et l'intelligence.

Ces recherches fournissent une analyse détaillée des aspects sociolinguistiques du bilinguisme précoce, en soulignant les liens entre la langue, la culture et l'identité.

2. Concepts théoriques

2.1. *Le bilinguisme précoce*

Le bilinguisme est l'une des principales conséquences du contact des langues. Ce concept a connu une large expansion dès le début du siècle. Selon Georges Mounin (2003) : «Le fait pour un individu de parler indifféremment deux langues». D'après Mackey (1976) : «Nous définirons le bilinguisme comme l'usage alterné de deux ou plusieurs langues par le même individu».

Selon ces définitions, le bilinguisme est le fait qu'un individu est capable de s'exprimer et de communiquer parfaitement dans deux langues, soit actif (la parole et l'écriture), soit passif (par l'écoute et la lecture). C'est tout simplement l'usage alternatif de deux langues que la personne emploie pour les besoins de son expression, donc d'une maîtrise équivalente de deux langues.

En Algérie, certaines personnes sont bilingues en arabe et en français et alternent couramment entre ces deux langues dans la communication. D'autres, également bilingues, utilisent par exemple le berbère et le français. Cette répartition linguistique varie naturellement d'une personne à une autre.

Selon Hamers & Blanc (1983) : «Le bilinguisme est l'état d'un individu ou d'une communauté qui se réfère à la présence de deux langues chez un individu ou dans une communauté. »

À partir de cette définition, nous pouvons affirmer qu'il est possible de trouver une personne maîtrisant deux langues : il s'agit alors de bilinguisme individuel. De même, lorsque les membres d'une communauté utilisent deux langues différentes, on parle de bilinguisme social, lequel est étroitement lié aux politiques linguistiques.

Selon l'âge auquel débute l'apprentissage d'une langue, on distingue le bilinguisme précoce du bilinguisme tardif. Par ailleurs, en fonction de la répartition du bilinguisme au sein d'une communauté, celui-ci peut être décrit comme composé, individuel, stylistique ou social

L'âge et le contexte d'acquisition et d'utilisation permettent de distinguer entre la bilingualité d'enfance et la bilingualité d'adolescence ou de l'âge adulte.

Il est primordial, dans un premier temps, de distinguer **le bilinguisme précoce**

du **bilinguisme tardif**: Les chercheurs en bilinguisme s'accordent sur le fait qu'il y a une période spécifique pendant laquelle l'acquisition d'une nouvelle langue est plus facile. La plasticité cérébrale durant les trois à cinq premières années de la petite enfance favorise une fixation rapide des compétences linguistiques. Il s'agit d'un bilinguisme précoce. L'apprentissage s'effectue de façon spontanée. La grammaire est intégrée, et le vocabulaire est disponible sans effort. Le bilinguisme précoce peut se subdiviser en deux catégories:

- **Le bilinguisme précoce simultané** se caractérise par le développement de deux langues maternelles chez l'enfant. Quand un enfant est élevé dans une famille bilingue, il lui apparaît naturel de saisir deux langues distinctes, comme s'il avait deux langues maternelles.

- **Le bilinguisme précoce consécutif** se présente lorsque l'enfant acquiert une seconde langue tôt dans son enfance après avoir acquis une première langue. C'est lorsque l'enfant commence à apprendre une langue étrangère autour de l'âge de 3 ans, que ce soit suite à un déménagement dans un autre pays ou en étant constamment exposé à une personne dont la langue maternelle diffère de la sienne, par exemple. Il est à souligner que, à cet âge, l'apprentissage s'effectue plus vite qu'à l'adolescence parce que l'enfant réactive les mécanismes précédemment établis lors de l'apprentissage de sa première langue maternelle. Quant au **bilinguisme tardif**, il survient lorsque l'enfant commence à apprendre une seconde langue à partir de l'âge de 6-7 ans ou plus tard au collège. Un bilingue tardif peut exploiter les compétences acquises dans la première langue afin de maîtriser la seconde.

2.1.2 La langue maternelle

C'est la première langue que l'enfant acquiert au sein de la famille, avant toute scolarisation, c'est-à-dire à travers les interactions qu'il entretient principalement avec sa mère.

Le développement du langage suit un déroulement assez fixe d'un enfant à l'autre, mais avec des variations dans les dates des différentes étapes. Nous distinguons classiquement deux périodes dans le développement de l'activité langagière :

La période pré linguistique

- Le premier mois: Le langage n'apparaît que sur la base d'un ensemble de comportements, des signes actifs (les cris).

Pour que le langage apparaisse, cela suppose la présence de quelqu'un qui lui

parle.

- Dès le troisième mois, le bébé se met à babiller (son de type voyelles, puis consonnes).
- Le septième mois: l'enfant va réussir à combiner les voyelles et les consonnes.
- Le huitième mois: il imite l'adulte.

La période linguistique: Elle commence vers la fin de la première année. L'enfant commence à manifester une certaine compréhension du comportement de communication de l'adulte à son égard. C'est au cours de la deuxième année que se constitue une activité langagière.

- Vers douze mois, l'enfant prononce ses premiers mots. Il peut aussi répondre à certaines demandes, par exemple : « où est le ballon ? ».
- Entre seize et dix-neuf mois : Il va non seulement intégrer de nouveaux mots, mais surtout les associer, exemple : poupée dodo.
- Vers vingt-quatre mois, il commence à parler, c'est l'explosion du langage, il compose toujours des « mots-phrases » de deux ou trois termes.
- Trente mois : l'enfant parle.

2.1.3 La langue étrangère

C'est la langue acquise par l'enfant après sa langue maternelle, ou en même temps avec la langue maternelle.

Selon Klein (1989), on peut acquérir une langue étrangère dans des conditions différentes : selon l'âge, la manière, les objectifs et le degré d'achèvement de l'acquisition.

Selon lui, il ya deux types d'acquisition :

- **Acquisition non guidée** : c'est-à-dire que la langue étrangère est acquise par la communication quotidienne, et elle se développe naturellement, et sans intervention systématique pour guider le processus.

Selon Klein (1989), ce type d'acquisition a deux caractéristiques :

- Elle se produit à travers la communication quotidienne,
- Elle a lieu sans effort intentionnels du locuteur, elle se fait naturellement, sans aucune indication quant à la manière de se faire.
- **Acquisition guidée** : dans ce cas-là, le processus d'acquisition est régi par un enseignement, et souvent dans un contexte institutionnel (à l'école, à la crèche...). Elle suit généralement un programme précis (grammaire, conjugaison, orthographe...) pour passer ensuite par une évaluation pour

vérifier le degré d’acquisition.

3. Méthodologie

Pour répondre à nos questions et vérifier nos hypothèses, nous adopterons une méthode descriptive qui met en évidence les pratiques langagières précoces et les représentations des parents de la ville de Sétif vis-à-vis la langue française. Cette méthode prendra appui sur deux approches différentes mais qui sont complémentaires : l’approche quantitative et l’approche qualitative.

3.1. Description du corpus

Nous voudrions montrer, dans ce qui suit, comment et auprès de qui notre corpus a été recueilli.

- *Le questionnaire*

Nous avons distribué un questionnaire à des parents qui habitent la ville de Sétif, d’âge et de niveaux d’étude différents.

Ce questionnaire est élaboré pour recueillir les représentations des parents vis-à-vis du bilinguisme précoce en général et l’acquisition précoce de la langue française en particulier par leurs enfants. Il se compose de questions fermées et d’autres ouvertes afin qu’ils peuvent s’exprimer librement. Pour chaque question, nous avons un but à atteindre (Table 2).

Table 1. Questionnaire destiné aux parents

	Questions	Objectifs
Exposition aux médias et influence sur les pratiques langagières	1- Dans quelle(s) chaîne (s) suivez-vous les programmes télévisés ? Pourquoi ?	Voir l’influence des programmes télévisés sur les pratiques langagières.
	2- Quel journal lisez-vous ?	Savoir s’ils s’intéressent à la lecture des journaux. Savoir par quelle(s) langue(s) s’approchent-ils de la presse écrite.

	3- Écoutez-vous les chaînes françaises ?	Savoir s'ils s'intéressent à l'écoute de la radio, et voir son impact sur les pratiques langagières.
	4- Quelle(s) chaînes vos enfants regardent-ils?	Voir l'influence des programmes télévisés sur les pratiques langagières.
Représentations parentales et motivations liées à l' usage du français	5- Pensez-vous que parler avec vos enfants en français est un besoin, promotion sociale ou autre ?	Montrer les causes de l'usage de la langue française.
	6- Parler le français à un âge précoce, vous paraît indispensable, très utile, ou utile ? Pourquoi ?	Savoir leurs représentations vis-à-vis l'acquisition précoce de la langue française. Savoir si les parents veulent faire acquérir la langue française à leurs enfants avant leur scolarisation et à quel point cette langue est présente dans le développement linguistique des enfants.
Pratiques langagières des parents avec leurs enfants	7- Pratiquer-vous le français avec vos enfants : - En alternant le français avec une autre langue. - En parlant seulement en français.	Savoir les procédés langagiers employés par les parents.
	8- Vous parlez le français avec vos enfants : - Seulement à la maison - Devant vos proches - Ailleurs - Autres	Déterminer les différentes situations possibles de communication dans lesquelles domine le français.

Compétences linguistiques de l' enfant et facteurs sociaux	9- Comment vos enfants parlent-ils la langue française? - Couramment - Facilement - Difficilement	Identifier le degré de compétence langagière en expression française chez les enfants de nos informateurs.
	10- Vos enfants évitent-ils de vous parler (répondre) en français devant les autres personnes ?	Découvrir l'influence du contact de l'enfant avec différents groupes sociaux sur l'acquisition de la langue française.
Rôle des institutions éducatives (crèches, écoles privées)	11- Avez-vous pris l'initiative d'inscrire vos enfants dans des crèches ou dans des écoles préparatoires privées ?	Connaitre les différentes attitudes envers les crèches et écoles préparatoires privées.
	12- À votre avis, les crèches et les écoles privées favorisent-elles l'expression en langue française ?	Savoir si les crèches offrent des circonstances favorables à l'usage du français grâce à l'échange communicationnel dans des situations variées et ludiques.
Expérience parentale et perception des effets de l' apprentissage précoce du	13- Si vous avez d'autres enfants qui ont appris le français précocement, quel est l'effet de cette langue acquise précocement sur eux maintenant (leurs résultats dans tous les domaines) ?	Savoir si l'acquisition précoce du français a des effets positifs ou négatifs sur les résultats de l'enfant prochainement.

Nous avons distribué quarante questionnaires qui n'ont pas été récupérés en totalité. En effet, nous n'avons pu récupérer qu'une trentaine.

- *Les enregistrements*

Nous avons utilisé une seconde technique de recherche, ce sont des enregistrements faits auprès des parents qui habitent la ville de Sétif, lors de leurs conversations familiales, à conditions qu'ils pratiquent la langue française à la maison avec leurs enfants, afin de décrire les pratiques langagières au sein de la famille.

4. Résultats

4.1. Analyse des questionnaires

Notre corpus est constitué ainsi des réponses apportées par nos trente informateurs aux questions que nous leur avons posées. Leurs réponses feront souvent l'objet d'une interprétation ou d'une explication de notre part. Pour effectuer cette analyse, nous avons opté pour le choix de deux variables qui nous paraissent révélatrices de sens: le sexe des deux enquêtés et leurs niveaux d'étude. Ainsi, les réponses des sujets seront soumises à une interprétation de notre part en fonction de ces deux variables.

a. Les chaînes télévisées

Cette première question se présente comme une question ouverte, et nous avons laissé un espace dans lequel nos informateurs pourront justifier leurs choix. Les pourcentages cités ci-dessous (Table 2) démontrent que nos informateurs suivent des chaînes télévisées dans différentes langues : Arabe, berbère, français et bien d'autres. Mais le plus attirant est le pourcentage complet chez les deux sexes quant au fait de suivre des chaînes françaises.

Table 2. Selon le sexe

	Arabophones	Berbérophones	françaises	Autres
Hommes	70%	10%	100%	40%
Femmes	65%	20%	100%	20%

Certains enquêtés ont expliqué leur choix par l'effet positif des chaînes télévisées françaises sur l'acquisition de la langue. D'autres estiment que le français constitue une fenêtre ouverte sur le monde et sur toutes sortes de technologies. Chez les deux sexes, la langue arabe vient en deuxième position avec un pourcentage plus élevé chez les hommes.

Certains de nos enquêtés ont indiqué que l'arabe est leur langue maternelle, tandis que d'autres ont précisé que c'est le berbère qui constitue leur langue maternelle. D'autres encore regardent différentes chaînes télévisées, en fonction de leur parcours scolaire et de leurs relations sociales (Table 3).

Il ressort de la Table 3 que les enquêtés des deux niveaux privilégient le suivi des chaînes françaises. Les chaînes arabophones arrivent en deuxième position, tandis que les chaînes berbérophones se classent en troisième position.

La seule différence entre les enquêtés des deux niveaux est que les parents ayant fait des études supérieures ont tendance à suivre d'autres chaînes télévisées, notamment les chaînes anglophones.

Table 3. Selon le niveau d'étude

	Arabophones	Berbérophones	Françaises	Autres
Supérieur	66.67%	19.05%	100%	38.1%
Inférieur au bac	66.67%	11.11%	100%	0%

b. La presse écrite et les langues

Table 4. Selon le sexe

	Arabophone	Francophone	Autres
Hommes	66.67%	100%	33.33%
Femmes	77.78%	100%	22.22%

À la première vue de la Table 4, nous constatons que certains sujets lisent des journaux à la fois en arabe et en français.

La langue française est omniprésente dans les pratiques et les habitudes quotidiennes des deux sexes, ce qui montre qu'elle occupe une place particulière et importante au sein de ces familles.

Chez les hommes comme chez les femmes, encore une fois, la langue arabe arrive en deuxième position après la langue française. Cela prouve encore une fois la place importante qu'occupe la langue française dans la vie de ces familles, qui ont décidé, à leur tour, de la transmettre à leurs enfants.

Table 5. Selon le niveau d'étude

	Arabophone	Francophone	Autres
Supérieur	54.54%	100%	36.36%
Inférieur au bac	75%	100%	0%

À partir de ces statistiques, nous constatons que les enquêtés indépendamment de leurs niveaux d'étude, optent en totalité pour le français comme langue des journaux qu'ils lisent.

L'arabe arrive en deuxième position chez les deux catégories. En dépit de cela, certains des collaborateurs disposant d'un niveau d'étude supérieur ont tendance à lire des journaux dans d'autres langues que le français et l'arabe.

c. La radio

Table 6. Selon le sexe

	Oui	Non
Hommes	70%	30%
Femmes	75%	25%

À partir des résultats de la Table 6, nous remarquons que la majorité des deux sexes écoute les chaînes françaises et francophones, ce qui confirme encore que le français occupe une place importante au sein des familles sétifiennes.

Table 7. Selon le niveau d'étude

	Oui	Non
Supérieur	80.95%	19.05%
Inférieur au bac	55.56%	44.44%

Ces pourcentages nous montrent qu'il y a une différence entre les deux catégories. La majorité de nos enquêtés de la première catégorie écoute les chaînes françaises et francophones. Mais pour les enquêtés de l'autre catégorie, c'est la moitié.

d. Les chaînes télévisées chez les enfants

Table 8. Selon le sexe

	Arabophones	Francophones	Autre
Hommes	70%	100%	40%
Femmes	80%	100%	35%

En premier lieu, nous remarquons que les enfants de nos sujets (hommes et femmes) suivent des chaînes télévisées françaises, cela est dû peut-être à l'influence des pratiques quotidiennes de leurs parents à la maison. En deuxième lieu, on retrouve les chaînes télévisées arabophones vu que celles-ci représentent la langue maternelle de la plupart d'entre eux. En revanche, il y a une minorité qui regarde d'autres chaînes télévisées.

Table 9. Selon le niveau d'étude

	Arabophones	Francophones	Autre
Supérieur	71.43%	100%	38.1%
Inférieur	88.89%	100%	33.33%

Chez les deux niveaux, nos informateurs autorisent à leurs enfants de regarder les chaînes télévisées francophones. En deuxième position, se placent les chaînes arabophones mais beaucoup plus chez les parents ayant un niveau d'étude inférieur au bac. Quant aux autres chaînes, elles ne sont regardées que par une minorité.

e. La pratique du français avec les enfants

Table 10. Selon le sexe

	Besoin	Promotion sociale	Autres
Hommes	60%	20%	20%
Femmes	55%	30%	15%

À partir des réponses données à cette question par les deux sexes, beaucoup

d’entre eux trouvent que l’utilisation de la langue française est un besoin, alors que d’autres l’estiment une chance pour l’enfant d’acquérir le français.

Table 11. Selon le niveau d’étude

	Besoin	Promotion sociale	Autres
Supérieur	66.67%	19.05%	14.28%
Inférieur au bac	33.33%	44.44%	22.22%

Quant à cette question, les enquêtés ayant un niveau d’étude supérieur trouvent que l’utilisation de la langue française est un besoin car elle représente une fenêtre sur le monde et aide à préparer l’enfant pour les études supérieures. Ceux qui ont un niveau d’étude inférieur, quant à eux, trouvent que l’utilisation de la langue française est une promotion sociale (une chance).

f. La pratique du français avec les enfants avant l’âge de six ans

Toujours dans le domaine des pratiques et dans le but de clarifier les perceptions des parents vis-à-vis de cette langue, nous avons posé cette question. La majorité des parents, des deux sexes, ont répondu que l’acquisition de la langue française par un enfant est non seulement utile, mais indispensable. D’autres considèrent cette initiative simplement comme utile. Parmi leurs justifications, on relève : «car, dès le plus jeune âge, l’enfant assimile rapidement une langue étrangère». Cet extrait nous permet de mieux cerner les représentations de nos informateurs à l’égard de la langue française.

Table 12. Selon le sexe

	Indispensable	Utile
Hommes	75%	25%
Femmes	65%	35%

Une autre justification avancée est la suivante : « L’acquisition précoce d’une langue étrangère comme le français permet à l’enfant de se familiariser avec d’autres langues que la sienne et de pouvoir s’intégrer dans une société où le

français est largement utilisé de nos jours. ».

Table 13. Selon le niveau d'étude

	Indispensable	Utile
Supérieur	80.95%	19.05%
Inférieur au bac	77.78%	22.22%

Ici, les parents ayant fait des études universitaires et les parents qui n'ont pas suivi des études supérieures se partagent presque à égal pourcentage la nécessité de la pratique du français avec leurs enfants avant l'âge de six ans.

g. Les procédés de la pratique du français

Table 14. Selon le sexe

	En alternance	Seulement en français
Hommes	70%	30%
Femmes	70%	30%

Les données de la Table 14 montrent que les pratiques de la langue française de nos collaborateurs (hommes et femmes) avec leurs enfants se font beaucoup plus en alternance avec une autre langue. Par contre, une minorité d'entre eux parle avec les enfants seulement en français. Cela peut nous servir à dire que les enfants acquièrent la langue française dès un âge précoce grâce aux pratiques et habitudes quotidiennes.

Table 15. Selon le niveau d'étude

	En alternance	Seulement en français
Supérieur	66.67%	33.33%
Inférieur au bac	77.78%	22.22%

La Table 15 ci-dessus nous montre que malgré cette différence de niveaux, les deux catégories font appel dans leurs conversations quotidiennes à l'alternance codique au lieu de parler seulement en français.

h. Le lieu de conversation**Table 16.** Selon le sexe

	À la maison	Devant vos proches	Ailleurs	Autres
Hommes	90%	50%	50%	10%
Femmes	85%	45%	35%	15%

À partir des données de la Table 16, nous remarquons que la pratique du français en famille occupe la première place chez les deux sexes. Aussi, ils utilisent le français devant leurs proches et ailleurs.

Table 17. Selon le niveau d'étude

	À la maison	Devant vos proches	Ailleurs	Autres
Supérieur	85.71%	47.62%	38.1%	14.29%
Inférieur au bac	88.89%	44.44%	44.44%	11.11%

Encore une fois, les enquêtés indépendamment de leurs niveaux d'étude, optent pour la pratique de la langue française au sein de leurs familles. Un peu moins devant leurs proches et ailleurs.

i. Le degré de maîtrise de la langue française chez les enfants**Table 18.** Selon le sexe

	Couramment	Moyennement	Difficilement
Hommes	40%	50%	10%
Femmes	30%	55%	15%

Cette interrogation nous permet d'assimiler le degré de maîtrise de la langue française chez ces enfants. La moitié des hommes a jugé que leurs enfants parlent la langue française couramment.

Quant aux femmes, elles ont jugé que leurs enfants parlent le français

moyennement. Une minorité dit que leurs enfants s’expriment difficilement en français.

Table 19. Selon le niveau d’étude

	Couramment	Moyennement	Difficilement
Supérieur	38.1%	52.38%	9.52%
Inférieur au bac	22.22%	55.56%	22.22%

Les réponses à cette interrogation nous ont montré le degré de réussite des parents des deux catégories quant à l’acquisition de la langue française à leurs enfants.

j. L’utilisation du français par les enfants en présence des étrangers

Table 20. Selon le sexe

	Oui	Non
Hommes	20%	80%
Femmes	25%	75%

D’après la Table 20, il ressort que pour les hommes comme pour les femmes, la plupart des enfants s’expriment en français en dehors du contexte familial.

Table 21. Selon le niveau d’étude

	Oui	Non
Supérieur	23.81%	76.19%
Inférieur au bac	22.22%	77.78%

En dépit de leurs niveaux d’étude différents, les résultats obtenus quant à l’utilisation du français par les enfants en présence des étrangers sont presque les mêmes. Une minorité de nos enquêtés qui a répondu que leurs enfants évitent de

parler en français en présence des étrangers car ils sont gênés ou discrets.

k. Pour ou contre l'inscription des enfants dans les crèches et les écoles préparatoires privées

Table 22. Selon le sexe

	Oui	Non
Hommes	80%	20%
Femmes	75%	25%

Nous comptons là un pourcentage élevé des parents (des deux sexes) qui ont pris l'initiative d'inscrire leurs enfants dans des crèches et des écoles préparatoires privées.

Table 23. Selon le niveau d'étude

	Oui	Non
Supérieur	80.95%	19.05%
Inférieur au bac	66.67%	33.33%

La table 23 ci-dessus montre que la majorité des parents des deux catégories ont répondu « oui » au fait qu'ils ont pris l'initiative d'inscrire leurs enfants dans des crèches privées. Nous constatons par-là, le rôle important des crèches privées dans la propagation de l'acquisition précoce de la langue française, et par conséquent la propagation du phénomène du bilinguisme précoce dans la ville de Sétif.

l. Les crèches et les écoles privées : un moyen de propagation du français

Table 24. Selon le sexe

	Oui	Non
Hommes	60%	40%
Femmes	65%	35%

Dans le but de cerner les représentations des parents quant aux crèches et aux écoles privées, nous avons posé des questions telle que celle posée ci-dessus. Nous avons voulu savoir si pour eux, de telles institutions favorisent l'acquisition de la langue française. Les femmes, comme les hommes, ont répondu «oui » pour la plupart, dans le sens où ils voient réellement que ce genre d'institutions favorise l'acquisition de la langue française.

Table 25. Selon le niveau d'étude

	Oui	Non
Supérieur	76.19%	23.81%
Inférieur au bac	53.33%	46.67%

Quant aux représentations des parents vis-à-vis des institutions incitant l'apprentissage de la langue française depuis l'âge précoce, nous pouvons constater que la moitié des parents ayant un niveau d'étude inférieur et la majorité des parents dont le niveau d'étude est supérieur croient à l'efficacité de ce genre d'institutions.

m. L'effet du bilinguisme précoce sur l'enfant prochainement

Nous remarquons que la plupart des parents qui font acquérir la langue française à leurs enfants, qui sont maintenant au collège, au lycée et surtout à l'université, à un âge précoce affirment que l'acquisition précoce de la langue française a

influencé leurs résultats positivement.

Table 26. Selon le sexe

	Positif	Négatif
Hommes	66.67%	33.33%
Femmes	75%	25%

Certains parmi eux déclarent que leurs enfants préfèrent étudier les autres matières en français et puisque ils maîtrisent bien le français, ils ont eu de bonnes notes dans la plupart des modules. Et là, nous parlons de l’interdisciplinarité, c’est-à-dire que la langue est un outil interdisciplinaire, elle est un moyen de transmission des connaissances et des savoirs (surtout à l’université).

Table 27. Selon le niveau d’étude

	Positif	Négatif
Supérieur	85.71%	14.29%
Inférieur au bac	75%	25%

Nous remarquons que la majorité des parents des deux niveaux affirment que l’acquisition de la langue française à un âge très jeune est bénéfique. Elle aide l’enfant à continuer ses études supérieures et même d’accrocher un poste de travail ultérieurement.

Parmi les réponses, nous citons : « *Si Mon fils ne maîtrise pas le français, il n’a pas pu continuer ses études à l’université. On en a besoin dans tous les domaines...* ».

4.2 Analyse de quelques conversations familiales

Lors des enregistrements effectués, nous avons pu voir que les échanges langagiers, entre les membres de la famille, sont tous en langue française, nous avons trouvé quelques alternances entre l’arabe et le français.

Dans ces échanges, nous verrons comment les parents et leurs enfants utilisent la langue française, et comment cela peut aider à développer et à maîtriser cette langue. Nous ajoutons à cela le poids de la langue française dans les interactions entre les membres de la famille qui est un facteur essentiel et qui permet l’acquisition de cette langue.

Dans le cas des familles qui ont servi d'échantillon à notre analyse des conversations, nous avons constaté qu'il y a des parents qui utilisent seulement le français en parlant avec leurs enfants, d'autres l'utilisent en alternance avec l'arabe.

Nous avons classé quelques passages qui actualisent l'alternance codique comme suit :

-L'alternance intra-phrastique

C'est le type le plus fréquent, où il y a lieu d'utiliser les langues en alternance comme dans l'exemple suivant relevé de notre corpus :

L'enfant : je suis parti à la crèche, on a joué, on a écrit...mmm ndiro kolch kima nhabo...même j'ai dessiné des fleurs et des arbres.

(L'enfant : je suis parti à la crèche, on a joué, on a écrit...mmm on fait tout comme on veut...même j'ai dessiné des fleurs et des arbres.)

-L'alternance inter-phrastique

La maman : corrigetlk la maîtresse ce que t'as dessiné hier ?

(La maman : Est-ce que la maîtresse a corrigé ce que t'as dessiné hier ?)

5. Discussion

Notre analyse soumise à la variable « sexe » nous a permis de constater que les deux sexes font recours à la langue française, ils l'accordent une place importante, que ce soit au niveau de leurs pratiques langagières ou dans leur vie quotidienne.

Cet usage fréquent de la langue française est le fruit d'une conscience sociale, autrement dit, la société algérienne trouve en cette langue un moyen pour s'ouvrir sur le monde développé, sur les autres cultures et sur toute sorte de technologies. Mais encore, cet acte est le fruit d'un ensemble de représentations assez valorisantes vis-à-vis la langue française.

Les parents des deux sexes tentent alors d'insérer cette langue dès le jeune âge dans la vie de leurs enfants, à la fois, dans le but de les préparer pour un meilleur avenir, mais aussi pour leur choisir un certain mode de vie et une certaine catégorie de fréquentation.

Cela dit, que notre première hypothèse sur le fait d'être bilingue et d'acquérir une langue étrangère(le français) dès le plus jeune âge encourage l'enfant à s'intéresser à de nouvelles cultures et à se forger un esprit ouvert et critique est

acceptée.

Quant à notre deuxième et troisième hypothèses sur l'influence des moyens de télécommunication et des conversations familiales, nous avons conclu à partir de notre analyse qu'il existe un lien très fort entre les deux (enfants, moyens de télécommunications) ce qui mène à une acquisition précoce et donc un bilinguisme précoce.

Concernant notre dernière hypothèse sur les raisons de l'acquisition, nous avons constaté que les représentations des parents favorisent l'acquisition de français chez les enfants.

Tandis que le niveau d'étude n'a pas d'influence sur ce bilinguisme précoce, car notre étude a montré que même les parents qui n'ont pas fait des études supérieures tentent de faire acquérir cette langue à leurs enfants à un âge précoce.

6. Conclusion

À travers notre travail de recherche qui s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique, nous avons tenté de répondre à quelques problématiques concernant les raisons du bilinguisme précoce (l'acquisition précoce du français) chez les enfants sétifiens.

Nous avons supposé qu'une telle situation est due au rôle que joue la langue française, elle encourage l'enfant à s'intéresser à de nouvelles cultures et à se forger un esprit ouvert et critique.

Notre deuxième supposition relève, quant à elle, du bilinguisme précoce favorisé par les moyens de télécommunication (la radio, la télévision, le journal...). Nous avons également fait part de l'hypothèse que ce phénomène est dû aux pratiques langagières qui se manifestent au sein des familles.

Quant à notre quatrième supposition, elle relève de l'ordre des représentations, où nous avons relevé l'hypothèse que cette décision prise par les parents est soumise à leurs représentations et leurs niveaux d'étude vis-à-vis de la langue française.

Nous avons soumis notre corpus constitué des réponses de nos enquêtés aux deux variables : sexe et niveau d'étude. Nous avons interprété les réponses de nos enquêtés, ce qui nous a permis de tirer des conclusions et de répondre en tentant d'accepter toutes nos hypothèses sauf celle qui suppose que le niveau d'étude supérieur des parents est cause de leurs choix.

En effet, nous nous sommes arrêtée sur la reconquête du français du territoire algérien, notre thème de recherche en est d'ailleurs la preuve majeure. Cela dit,

en effectuant notre analyse de terrain et en nous retrouvant devant des enfants qui parlent la langue française parfois excellemment, nous avons permis à notre imagination d'aller plus loin. Car si aujourd'hui, nous parlons de reconquête du français du territoire algérien, qu'en serait-il à l'avenir avec des parents ayant la langue française comme langue maternelle? Qu'en serait-il le statut du français en Algérie ?

Dans des perspectives futures, nous envisagerons d'étudier les raisons du bilinguisme précoce (acquisition de la langue française à un âge précoce) dans un contexte plus large. Nous compterons faire une étude comparative entre les résultats de plusieurs régions, en choisissant, par exemple, une ville de l'Est algérien, une autre de l'Ouest, une autre du Nord et une dernière du Sud.

Références

- Adam, C. (2015). *Bilinguisme scolaire breton-français du jeune enfant : les représentations parentales et leurs influences*. Brest: Université de Bretagne Occidentale.
- Arsinien, S. (1937). *Bilingualism and mental development*. New York: Teachers College.
- Balkane, L. (1970). *Les effets du bilinguisme français-anglais sur les aptitudes intellectuelles*. Bruxelles: AIMAV.
- Bibeau, G. (1982). *L'éducation bilingue en Amérique du Nord*. Québec: Guérin.
- Bouzid Baa, S. (2016). La relation entre le bilinguisme précoce et les capacités cognitives chez les enfants âgés de 5 à 6 ans. *European Scientific Journal*, 12.
- Epstein, I. (1915). *La pensée de la polyglossie*. Paris: Payot.
- Hamers, J., & Blanc, M. (1983). *Bilingualité et bilinguisme*. Bruxelles: Mardaga.
- Kihlstedt, M. (2013). *La route vers le bilinguisme : étapes et contextes*. Nanterre: Université Paris Ouest Nanterre-La Défense.
- Klein, W. (1989). *L'acquisition de langue étrangère*. Paris: Armand Colin.
- Mackey, W. F. (1976). *Bilinguisme et contact des langues*. Bruxelles: Mardaga.
- Mounin, G. (2003). *Dictionnaire de la linguistique* (4^e éd.). Paris: Presses Universitaires de France (Quadrige).